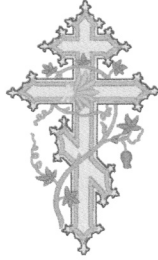


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Неділя 15 березня, 2020 р.

Sunday, March 15th, 2020

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття що неділі з 9:00 до 10:00
на тижні у великі свята з 9:00 до 9:30*

15 березня, 2-га Неділя Великого Посту
Св. Григорія Палами
Літургія 10:00 ранку
Постова Вечірня 19:00

March 8, 2nd Sunday of Great Fast
St. Gregory Palamas
Divine Liturgy at 10:00 am
Lenten Service at 7:00 pm

18 березня, середа
Сповідь 18:30 Літургія Раніш Освячених Дарів-19:00

March 18, Wednesday
Holy Confession at 6:30 Liturgy of Presanctified Gifts at 7:00 pm

21 березня, Субота
2-га субота Великого Посту- задушна
Літургія 9:30 ранку.
Вечірня 17:00 / Сорокоусти

March 21, Saturday
2nd Saturday of the Great Fast
Divine Liturgy at 9:30 am
Vespers at 5:00 pm / Sorokousty

22 березня, 3 Неділя Великого Посту
Поклоніння Чесного Хреста
Літургія 10:00 ранку.

March 22, 3rd Sunday of the Great Fast
Veneration of the Holy Cross
Divine Liturgy at 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґ'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Венґер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оріся Авдими́рець, Михайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло, Дженефер Кушнір, Олена Ланчерес

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir. Helen Lancheres

| ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГолоШЕННЯ | PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS |
|---|--|
| <p>Панахида- після Літургії, 15 березня, 2020 р. відслужиться поминальна панахида за першого настоятеля Катедрі Св. Софії Протопресвітера, Митрофорного Прот. о. Володимира Слюзара і доб. Леонію, сина Романа, доню Любу і невістку Галина. Вічна їм пам'ять.</p> | <p>MEMORY ETERNAL On March 15, 2020, a panakhyda will be celebrated following Divine Liturgy in memory of our first Parish Priest, Very Rev. Dr. Volodymyr Sluzar, Dobr. Leonia, daughter Luba, son Roman and daughter-in-law Halyna. May their memory be eternal.</p> |
| <p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – сьогодні 15-го березня, 2020 виголость Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: “Софія - Премудрість Божа”. Запрошуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної зали.</p> | <p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES –today, March 15, will be presented by Father Ihor Kutash. The theme of the lecture “Sofia - Wisdom of God”. Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p> |
| <p>СОРОКОУСТИ - свічки можна придбати від старших братів Зенона Грицьков'яна або Володимира Остапчука - одна свічка \$10.00.</p> | <p>SOROKOUSTY CANDLES - are now available at \$10.00 each. Please see Zenon Hryckowian or Walter Ostapchuk if you would like to purchase one.</p> |
| <p>ГРОМАДСЬКІ ПОМИНКИ: неділя, 29 березня, 2020 після Літургії відслужиться панахида за спочилих парафіян та членів Братства Християнського Милосердя. По закінченню всіх запрошуємо на обід в церковний залі. Вартість обіду \$20.00.</p> | <p>ANNUAL PARISH MEMORIAL LUNCH: Sunday, March 29, 2020 following the Divine Liturgy, there will be a panakhyda in memory of parishioners and members of the Misericordia Christiana Brotherhood, followed by a luncheon in the parish hall. All are invited to attend. Cost of the lunch is \$20.</p> |
| <p>УПЦК - ЗБІРКА ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ -від 2 березня - 18 квітня, 2020 р. З благословення Митрополита Юрія, Православна Церква в Канаді розпочала збірку харчів для малозабезпечених. Багато з нас напевно має в дома різного роду в банках що не псується харчі, які не вживаються. Отже просимо приносьте до церковної зали і покладіть в коробку. Відповідальна за збірку Доб. Людмила Попович 438 881 8054</p> | <p>UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: MARCH 2 - APRIL 18 In the spirit of Christ's love and blessed by His Eminence Metropolitan Yuriy, please drop off non-perishable food in the boxes in the church hall. Coordinator, Dobr. Ludmyla Popovich (438) 881-8054.</p> |
| <p>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР: Цього року парафіяльний БАЗАР відбудеться в суботу 11-го квітня, 2020 року з 11:00 год. ранку до 15:00. Зверніть увагу на час відкриття базару. Запрошуємо всіх. Буде великий вибір українських виробів, вишиванки, сувеніри, смачна домашня їжа, паски, писанки, та багато іншого. Можна придбати заморожені вареники (\$8.00 за дюжину) Попереднє замовлення пасок, голубців, борща - звертайтеся до наступних осіб: - замовлення пасок. Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Маруся Венгер: 514-252-9995, marusiawenger@gmail.com Олена Гела: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com - замовлення борща і голубців: Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com</p> <p>Приймаються замовлення до 7-го квітня.</p> <p>Можна замовити місце (стіл \$25 для продажу своїх речей). Звертайтеся до Євгенії Кіндрат 514-708-0527</p> | <p>ST. SOPHIE PARISH EASTER BAZAAR - Our annual bazaar will take place on Saturday, April 11, 2020 from 11 a.m. to 3 p.m. Please note the change in time. A large selection of Ukrainian items, embroideries & Easter eggs will be for sale as well as trinkets & treasures. Lunch & sweets can be purchased, as well as frozen varenyky (\$8 per dz.) Cabbage rolls & borscht should be pre-ordered. Pre-order your paskas, cabbage rolls and borscht today. Deadline to order is April 7th. Please contact: PASKAS: Olia Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Mary Wenger: 514-252-9995, marusiawenger@gmail.com Elena Gella: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com BORSCHT & CABBAGE ROLLS: Olga Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com,</p> <p>Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p> |
| <p>Пожертви на Базар: якщо ви зможете спекти домашнє печиво, сирник або торт для столу, зателефонуйте Олесі Грицьков'ян за номером 514-363-0467. Якщо у вас є які-небудь дрібнички з вашого домашнього скарбу в доброму стані та чисті, будь ласка, принесіть їх до церкви перед базаром. Дякую.</p> | <p>Donations for the Bazaar: if you are able to bake a cheesecake or torte for the sweet table, please call Alice Hryckowian at 514- 363-0467. If you have something for the Trinkets & Treasures table, please make sure it is clean & useful. Please bring these items to the church before the bazaar. Thank you.</p> |

| | |
|--|--|
| ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Запрошуємо нових хористів. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. | CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. |
|--|--|

| ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ | GENERAL INFORMATION |
|---|--|
| КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com . | CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed. |
| ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтеся як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаєте та турбуєтеся. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині. | HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way |
| ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org . Дякуємо за ваші щирі пожертви. | ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org . Thank you for your generosity. |

**Українське православне благочиння Монреал-Оттава:
СПІЛЬНІ ПОСТОВІ ВІДПРАВИ 2020:**

Субота 14-го березня, 5:00 по пол.:

Катедра Св. Софії, 6255 Boul. St. Michel, Montreal, Quebec. Тел. (514) 727-2236.

Бесіда: о. Ігор Куташ: «Духовні віруси».

Субота 28-го березня, 5:00 по пол.:

Церква Св. Покрови, 2246 Boul. Rosemont, Montreal, Quebec. Тел. (514) 276-2477.

Бесіда: о. Володимир Кушнір: «Раби Христові».

Неділя 29-го березня, 6:00 веч.:

Собор Успіння Пресвятої Богородиці, 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario. Тел. (613) 728-0856.

Бесіда: о. Ігор Куташ: «Рабство спасаюче».

Дорогі брати і Сестри!

Єпископи УПЦ в США поширили **звернення**, в якому закликають вірних не піддаватися паніці через коронавірус, а відвідувати Богослужіння, приймати святе причастя, оскільки за 2000 років немає свідчень про поширення хвороб через чашу. У храмах УПЦ в США вводиться лише обмеження щодо вшанування ікон: їх на час коронавірусу цілувати не слід, лише вклонитися.

«Ми молимося, щоб ви не переставали, на основі страху, відвідувати спільні богослужіння... Ми віримо, що наша спільна молитва, зокрема під час Великого Посту, засвідчить перед Богом нашу віру в Його Силу, щоб викоринити цю загрозу для людства...»

Збираючись в наших церквах для богослужінь, ми вважаємо, що помічним може бути обмеження фізичного контакту з традиційними богослужбовими виразами віри - нашими святими Іконами, - це якщо не передбачено відповідного догляду за ними – себто протирання до і після кожного молитовного прикладання до ікони. У цей час невизначеності цілком належним буде поклонитися або звершити поклон перед Іконами», - йдеться у зверненні єрархів УПЦ в США.

Щодо прийняття св. Причастя, то єпископи звертають увагу на те, що потрібно ніколи не сумніватися у силі Святого Причастя:

«Воно містить справжнє ЖИТТЯ та справжню ЛЮБОВ, завдяки яким жодна перешкода не може увійти в наше життя.

...Протягом усієї історії нашої Церкви понад два тисячоліття ми не можемо згадати жодного свідчення про те, що будь-яка хвороба коли-небудь поширювалася через Чашу, що містить Пречисте Тіло і Кров Господа нашого Ісуса Христа.

Мабуть, найпереконливіший факт тут полягає в тому, що якби через Причастя справді поширювалися хвороби, ми, безумовно, регулярно молилися за упокій душ десятки тисяч і більше дияконів та священників, які протягом останніх 2000 років причащаються з Чаші, після причастя вірних по завершенні сотні тисяч Божественних Літургій протягом всієї нашої історії.

Дорогі возлюблені, це наша віра, і якщо ми втратимо цю віру, ми піддаємося серйозній небезпеці далеко за межі фізичної небезпеки вірусу», - наголошують єрархи УПЦ в США Митрополит Антоній та архієпископи Даниїл і Єремія.

Compliments of Andrew Sarrasin



CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE MONT-ROYAL
MOUNT ROYAL CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
TEL.: (514) 279-7358

www.cimetieremontroyal.com • www.mountroyalcm.com

CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE BELVÉDÈRE
BELVEDERE CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX

Tel.: (514) 457-4440

www.bvfc.ca

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

POUR VEILLER À LA MÉMOIRE
DE CEUX QUI VIVENT DANS
NOS COEURS



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
COLUMBARIUMS - MAUSOLEES - CREMATORIUM - CIMETIÈRE

514 255 6444

RSFA.CA



Desjardins

Українська Каса

3250 Est rue Beaubien, Montreal, QC, H1X 3C9

Tel.: (514) 727-94-56 Fax.: (514) 727-58-86

www.desjardins.com/caisseukrainienne; www.ukrainiancaisse.com

НАША МІСІЯ – ПІДТРИМУВАТИ!

Українська • Français • English • Česka • Polska • Русский



TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Helen Holowka, CPA, CA

1010, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 400

Téléphone : (514) 954-0740

Montréal (Québec) H3A 2R7

Télécopieur : (514) 954-0743

Cel : (514) 833-3773

Email : helen.holowka@tretiakhollowka.com

Alfred Dallaire

MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

514 277.7778

3254, rue Bellechasse,

1 866 277.7778

Montréal (Québec), H1X 1H8

www.memoria.ca

1120, rue Jean-Talon Est.,

Montréal (Québec), H2R 1V9

На службі українській громаді більше 85 років

LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 85 YEARS

À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 85 ANS



Agence immobilière
GROUPE IMMOBILIER
LONDONO
REALTY GROUP INC

Courtier immobilier

PETER RAWSKI
www.peterrawski.com
514 679 8578
rawski@londonogroup.com
514 937 1717
www.londonogroup.com



Поточні рахунки • Позики • Інвестиції • Заощадження •
Кредитні картки VISA, MASTERCARD • Електронні банківські послуги •
Міжнародні грошові перекази • Страхування життя, житла і майна •




RE/MAX RE/MAX 3000 inc.
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

9280, L'Acadie, Montréal, Qc H4N 3C5
T : 514 333-3000 | F : 514 333-6376
annaklymchuk@yahoo.ca



514 583-6212
ANNA KLYMCHUK
courtier immobilier agréé